

To: _____ (the "Employer")

Whereas The employment relationship between myself and the Employer shall terminate on _____ (the "Termination Date"); and

Whereas In return for my agreement to, and my complying with, the terms of this Receipt and Letter of Waiver (the "Agreement"), the Employer has agreed to pay me the amount described below and to which I would otherwise have no entitlement.

Now therefore I, the undersigned, _____, holder of Thai Passport. No. _____ hereby confirm and irrevocably declare and undertake to you as follows:

1. The Employer is willing to pay me an ex-gratia amount of NIS _____, which is beyond any entitlement I have according to any law (the "Ex-Gratia Sum") in return for my commitments hereunder.
2. The receipt of the Ex-Gratia Sum shall constitute full and final settlement of everything owed to me by the Employer, or anyone on his behalf, connected to or arising out of my employment with the Employer, or its termination.
3. I hereby confirm that upon receipt of the Ex-Gratia Sum, neither I nor anyone on my behalf will have any claim or demand of any kind whatsoever against the Employer, or anyone on his behalf, with connection to or arising out of my employment with the Employer, or its termination.
4. I hereby confirm that this document is also a letter of acknowledgement and settlement for severance pay in accordance with section 29 of the Severance Pay Law 1963.
5. I hereby agree to deliver to the Employer upon his first demand, and by no later than the Termination Date, all documents, information and other material in my possession or control that belong to the Employer, or was prepared by me in connection with, my employment with the Employer and including any copies thereof.
6. I acknowledge that the Employer's willingness to pay the Ex Gratia Sum is based strictly upon my agreement to be bound by the terms of this Receipt and Letter of Waiver. I agree that if I breach any of my obligations hereunder, the Ex Gratia Sum will immediately be repayable to the Employer on his first demand, in addition to any other remedies or causes of action the Employer may otherwise have at law. Without derogating the above said, I acknowledge that the Ex Gratia Sum will be set of from any payments to which I will be entitled according to any right or court decision.
7. I hereby declare that this Receipt and Letter of Waiver is signed by me of my own free will and after having been given the opportunity to consult with any person of my choosing.

Signature

Date

הריני לאשר כי מר _____ הנושא דרכון תאילנדי שמספרו _____ הופיע בפניי ביום _____ וזיהיתי אותו על פי דרכונו (מצ"ב צילום דף הפרטים בדרכון), חתם על מסמך זה בפניי.

חתימה וחותמת עו"ד

ถึง: _____ (“นายจ้าง”)

โดยที่ ความสัมพันธ์ทางการจ้างระหว่างข้าพเจ้าและนายจ้างจะสิ้นสุดเมื่อ

_____ (“วันสิ้นสุดการจ้าง”); และ

โดยที่ เพื่อตอบแทนที่ข้าพเจ้าตกลงและปฏิบัติตามข้อตกลง ในใบรับเงินและหนังสือสละ

สิทธินี้ (“ข้อตกลง”) นายจ้างตกลงจ่ายเงินให้ข้าพเจ้าในจำนวนข้างท้ายนี้ และที่ซึ่ง

ข้าพเจ้าไม่มีสิทธิที่จะได้

ดังนั้น ข้าพเจ้า ผู้ลงชื่อข้างท้ายนี้ _____ ถือหนังสือเดินทางประเทศไทย เลขที่

_____ ต่อไปนี้ขอยืนยันและประกาศโดยไม่เพิกถอน และตกลงดังนี้

1. นายจ้างตกลงจ่ายเงินจำนวน _____ เซกเกลแก่ข้าพเจ้าโดยเสนหา ซึ่งเกินกว่าสิทธิ

ที่ข้าพเจ้ามีสิทธิได้ตามกฎหมาย (“เงินที่ให้โดยเสนหา”) เพื่อตอบแทนข้อตกลงดังต่อไปนี้

2. การรับเงินที่ให้โดยเสนหาถือเป็นการชำระหนี้ทุกสิ่งทุกอย่างซึ่งเกี่ยวข้องกับหรือเกิดจากการที่

นายจ้างว่าจ้างข้าพเจ้าและการเลิกจ้าง ที่นายจ้างหรือผู้อื่นในนามนายจ้างค้างชำระแก่ข้าพเจ้าเต็ม

จำนวนและเป็นที่สุด

3. ข้าพเจ้าต่อไปนี้อยืนยันว่า เมื่อได้รับเงินที่ให้โดยเสนหา ข้าพเจ้าหรือผู้ใดในนามข้าพเจ้าจะ ไม่ใช่สิทธิ

เรียกร้องหรือทวงถามประการใดต่อนายจ้างหรือผู้อื่นในนามนายจ้าง ซึ่งเกี่ยวข้องกับหรือเกิดจาก

การที่นายจ้างว่าจ้างข้าพเจ้าและการเลิกจ้าง

4. ข้าพเจ้าต่อไปนี้อยืนยันว่า เอกสารนี้ถือเป็นหนังสือยืนยันและระงับการจ่ายค่าชดเชยการเลิกจ้างตาม

มาตรา 29 แห่งกฎหมายการจ่ายค่าชดเชยการเลิกจ้าง 2506 ด้วย

5. ข้าพเจ้าต่อไปนี้ตกลงที่จะส่งคืนเอกสาร ข้อมูล และอุปกรณ์ทั้งหมดที่อยู่ในความครอบครองหรือ

ควบคุมของข้าพเจ้าที่เป็นของนายจ้างหรือที่จัดทำโดยข้าพเจ้าเนื่องจากการที่นายจ้างว่าจ้าง รวมทั้ง

สำเนาดังกล่าวให้แก่นายจ้างเมื่อนายจ้างทวงถามครั้งแรกและก่อนวันสิ้นสุดการจ้าง

6. ข้าพเจ้ารับทราบว่าเจตจำนงของนายจ้างที่จ่ายเงินที่ให้โดยเสนหานี้ตั้งอยู่อย่างเคร่งครัดบนหลักที่ว่า

ข้าพเจ้าตกลงผูกพันตามข้อตกลงในใบรับเงินและหนังสือสละสิทธินี้ ข้าพเจ้าตกลงว่าหากข้าพเจ้าฝ่า

ฝืนข้อตกลงข้อใดข้อหนึ่งของข้าพเจ้าในหนังสือนี้ เงินที่ให้โดยเสนหาจะถูกส่งคืนให้แก่นายจ้างโดย

ทันทีเมื่อทวงถามครั้งแรก นอกเหนือจากค่าเสียหายใดหรือมูลฟ้องที่นายจ้างอาจมีสิทธิตาม

กฎหมาย โดยไม่เพิกถอนสิทธิดังกล่าว ข้าพเจ้ารับทราบว่าเงินที่ให้โดยเสนหาหักกลบลบหนี้เงิน

จำนวนใดที่ข้าพเจ้าจะได้ตามสิทธิใดๆ หรือโดยคำพิพากษาของศาล

7. ข้าพเจ้าต่อไปนี้ขอประกาศว่าใบรับเงินและหนังสือสละสิทธินี้ลงนามโดยข้าพเจ้าด้วยเจตนาที่เป็น

อิสระและหลังจากที่ได้รับ โอกาสให้ปรึกษากับบุคคลที่ข้าพเจ้าเลือก

ลายมือชื่อ วันที่ _____

Signature

Date

הרשתי לאשר כי מר _____ אנוגד שמסרתי _____
 _____ (מצ"ב צילום קד) ונאמר על מוסרם, (הוא/היא) _____

החתימה והתאמת ע"י _____

תרגום בלתי מחייב מאנגלית לעברית

בכל מקרה של אי התאמה בין הוראות ההסכם בשפה האנגלית לבין תרגום זה, יחולו הוראות ההסכם בשפה האנגלית

לכבוד _____ ("המעסיק")

הואיל ויחסי העבודה ביני ובין המעסיק יסתיימו ביום _____ ("מועד סיום יחסי העבודה");

והואיל ובתמורה להסכמתי, ובכפוף למילוי התחייבויותי המפורטות בכתב קבלה וויתור זה ("ההסכם"), הסכים המעסיק לשלם לי את הסכום המפורט להלן ושאחרת לא היה לי זכאות לקבלו.

לפיכך, אני החתום מטה _____, בעל דרכון תאילנדי שמספרו _____, מאשר ומצהיר באופן בלתי חוזר כדלקמן:

1. המעסיק נכון לשלם לי - לפני משורת הדין - סכום של _____ ש"ח, אשר עולה על המגיע לי מכוח כל דין או הסכם ("המענק המיוחד") בתמורה להתחייבויותי המפורטות להלן.
2. קבלת המענק המיוחד תהווה סילוק סופי ומוחלט של כל המגיע לי מהמעסיק, או מי מטעמו, בכל הקשור ו/או הנובע מתקופת עבודתי אצל המעסיק ו/או סיומה.
3. הריני לאשר כי עם קבלת המענק המיוחד אין ולא תהיינה לי, או למי מטעמי, כל תביעות ו/או דרישות כלשהן מכל סוג שהוא נגד המעסיק ו/או מי מטעמו, בגין עבודתי אצלו ו/או סיום עבודתי אצלו.
4. הריני לאשר כי כתב ויתור זה הוא גם כתב הודאה וסילוק לגבי פיצויי פיטורים לפי סעיף 29 לחוק פיצויי פיטורים, התשכ"ג - 1963.
5. אני מסכים בזה להעביר למעסיק, עם דרישתו הראשונה, ולא יאוחר ממועד סיום יחסי העבודה, כל מסמך, מידע ורכוש אחר של המעסיק שנמצא ברשותי או בשליטתי ושייך למעסיק, או שהוכן על ידי בקשר עם עבודתי אצל המעסיק לרבות כל העתק של מסמך כאמור.
6. ידוע לי שהמעסיק נאות לשלם לי את המענק המיוחד בכפוף ובהסתמך על הצהרותי והתחייבויותי במסמך זה. אני מסכים, כי בכל מקרה של הפרה של התחייבויותי על פי מסמך זה אשיב למעסיק, מיד עם דרישתו הראשונה, את המענק המיוחד, וזאת בנוסף לכל סעד או תרופה העומדים למעסיק בהתאם לדין. מבלי לגרוע מהאמור לעיל, ידוע לי כי המעסיק יהיה רשאי לקזז את המענק המיוחד מכל סכום לו אהיה זכאי מאת המעסיק, על פי כל דין או פסק דין לטובתי, ככל שיפסק.
7. אני מצהיר כי כתב קבלה וויתור זה נחתם מרצוני החופשי, לאחר שניתנה לי האפשרות להתייעץ עם כל מי שחפצתי.

תאריך

חתימה

הריני לאשר כי מר _____ הנושא דרכון תאילנדי שמספרו _____ הופיע בפניי ביום _____ וזיהיתי אותו על פי דרכונו (מצ"ב צילום דף הפרטים בדרכון), חתם על מסמך זה בפניי. חתימה וחותמת עו"ד _____